Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 301

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 301 Bern, Samstag 23. Dezember 1950 — 68. Jahrgang — 68me année — Berne, samedi 23 décembre 1950 **No 301**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern em Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étrenger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
S. A. della Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien: Zölle. Italie: Droits de douane. Italia: Dazi doganali.
Vereinigte Staaten von Amerika: Zoll-Vorbescheide. Etats-Unis d'Amérique: Décisions préliminaires en matière douanière. Stati Uniti d'America: Decisioni preliminari in materia doganale.
Separatabzug: Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr lebenswichtiger Rohstoffe.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Illnau* (3446[1])

Gemeinschuldnerin: Schmid Max H. A.G., Fabrikation und Vertrieb von Lederwaren und Reiseartikeln, Verarbeitung von Leder usw., mit Sitz in Effretikon-Illnau.
Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. Dezember 1950, 15.30 Uhr, im Restaurant «Sonne», Effretikon.
Eingabefrist: bis 2. Januar 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Aarwangen* (3654)

Schuldner:
Verband Schweiz. Schuh- und Bodenpflegemittel-Fabrikanten in Liquidation,
mit Sitz in Langenthal.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Oktober 1950.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 5. Januar 1951, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Langenthal.
Eingabefrist: bis und mit 23. Januar 1951.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen, Schlosswil* (3655)

Gemeinschuldner: Gerber Alfred, Kolonial- und Textilwaren sowie Konfektion, Münsingen.
Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. Dezember 1950, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Zur Traube», Münsingen.
Eingabefrist: bis 23. Januar 1951.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (3661)

Failli: Koller Maurice, Agence du livre français, Porrentruy.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 novembre 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: par décision du président du Tribunal du district de Porrentruy du 13 décembre 1950.
Délai pour les productions: 13 janvier 1951.

Kt. Aargau *Konkursamt Lenzburg* (3662)

Gemeinschuldner: Tanner Werner, geb. 1924, Schneider, von Dintikon, in Reinach (Aargau), früher in Lenzburg.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1950. (Der am 19. Oktober 1950 eröffnete und am 26. Oktober 1950 mangels Aktiven wieder eingestellte Konkurs ist zufolge entdeckten neuen Vermögens nachträglich neu eröffnet.)
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 11. Januar 1951.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3663)

Failli: Blaser Rudolf, Comptoir Alexandre, avenue de Béthusy 3, à Lausanne.
Date du prononcé: le 14 décembre 1950.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: le 12 janvier 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3678)

Faillie: Noverraz-Sacco Amélie, Dame, ci-devant Café de la Chaumière, rue des Vollandes 57, actuellement domiciliée rue du 31 Décembre 6, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 décembre 1950.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 21 décembre 1950.
Délai pour les productions: 12 janvier 1951.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3664[2])

Ueber die Kommanditgesellschaft Schläpfer J. & Co., Import und Export von Waren aller Art, Tuschgenweg 4, in Leimbach-Zürich 2 (unbeschränkt haftende Gesellschafterin: Johanna Schläpfer-Liechti, von Rehetobel, Appenzell A.-Rh., wohnhaft Tuschgenweg 4 in Leimbach Zürich 2), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 18. Dezember 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. Januar 1951 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3665[2])

Ueber die Firma
Genossenschaft frei arbeitender Künstler (G. F. K.),
Sennhauserweg 9, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 29. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung des nämlichen Richters vom 19. Dezember 1950 im Sinne von Art. 230 SchKG. mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 3. Januar 1951, durch schriftliche Eingabe beim obengenannten Konkursamt, die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt, die Haftung für die bezüglichen Kosten übernimmt und einen Kostenvorschuss von Fr. 600 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (3610[1])

Ueber Gantenbein Leonhard, geb. 1886, von Grabs (St. Gallen), wohnhaft Webereistrasse 8 in Adliswil (Inhaber einer Sirupfabrik in Buttikon/Schwyz) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 25. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Dezember 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Dezember 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St.Gallen* (3666)

Gemeinschuldner: Kappeler Joh., von Schwyz, Versandgeschäft und Generalvertretung, wohnhaft Kronbühl-Wittenbach.
Konkurseröffnung: 8./20. November 1950.
Datum der Einstellungsverfügung: 19. Dezember 1950.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Ausmass von Fr. 500 leistet (das Nachforderungsrecht bleibt vorbehalten), wird das Verfahren geschlossen.
Einsprachefrist: 2. Januar 1951.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St.Gallen* (3667)

Gemeinschuldner: Leibacher Adolf, von Darmstadt, Musikinstrumentenbau, Rorschacherstrasse 109a, St. Gallen O.
Konkurseröffnung: 8./20. November 1950.
Datum der Einstellungsverfügung: 19. Dezember 1950.
Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist Sicherheit im Ausmass von Fr. 1000 leistet (das Nachforderungsrecht bleibt vorbehalten), wird das Verfahren geschlossen.
Einsprachefrist: 2. Januar 1951.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3679)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société en nom collectif Massari-Frères, entreprise de gypserie-peinture, rue Prévost-Martin 12, Genève, par ordonnance rendue le 4 décembre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 décembre 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 janvier 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3680)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre

Massari Maurice,

entreprise générale du bâtiment, rue Prévost-Martin 12, Genève, par ordonnance rendue le 20 novembre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 décembre 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 janvier 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3681)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Parietti Aimé, ex-commerçant ci-devant à Porrentruy, actuellement domicilié rue du Vuache N° 11, à Genève, par ordonnance rendue le 20 novembre 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 décembre 1950 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 janvier 1951 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 500 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3668)

Im Konkurse über die Kollektivgesellschaft Flum & Sigrist, Textilwaren, Bahnhofstrasse 12, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (3669)

Gemeinschuldner: Waldvogel Melchior, Brennerei, Hintersecki, Walchwil.
Auflage: ab 23. Dezember 1950.
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Zuteilung der Kompetenzstücke bei der Justizkommission des Kantons Zug als Aufsichtsbehörde schriftlich im Doppel einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG. zur Bestreitung der durch die Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sowie eines streitigen Rechtsanspruches zu stellen.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3670)

Failli: L'Eplattenier Jean, fabricant d'appareils à observer les montres, à Lausanne.
Date du dépôt: le 23 décembre 1950.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 3 janvier 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2 de l'Ord. de 1911.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (3671)

Faillie: Toutex S.A., importation-exportation et commerce de textiles, à Lausanne.
Date du dépôt: le 23 décembre 1950.
Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 3 janvier 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3682/3)

1° Failli: Ethévenon François, mécanicien, associé dans la société en nom collectif Magni & Ethévenon en liquidation, domicilié rue de Saint-Jean 1, Genève.
2° Failli: Bouchardy Louis, représentant, avenue Peschier 8, Genève.
Délai pour intenter action: dix jours.
Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (3656)

Das Konkursverfahren über Taveri Franz, geb. 1917, Bauunternehmer, von und in Horgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3657)

Das summarische Konkursverfahren über Valentini Giuseppe, Architekt, Freienhofgasse, Thun, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Thun vom 20. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne *Office des faillites, Porrentruy* (3684)

La liquidation de la faillite de Schumperli Walter, représentant, à Porrentruy, a été clôturée par ordonnance du 20 décembre 1950, rendue par le président du Tribunal de ce siège.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (3672)

Das Konkursverfahren über Moser A., Spirituosen en gros, Oberägeri, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 18. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3685)

Gemeinschuldnerin: Eos Film Aktiengesellschaft, Betrieb eines Filmverleihgeschäftes, Reichensteinerstrasse 14 in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 20. Dezember 1950.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (3690)

La procedura di liquidazione del fallimento di Bernasconi Ettore, fu Enrico, socio della Società in nome collettivo Ettore Bernasconi e Ugo Caretta in liquidazione, Lugano, aperta il 10 dicembre 1949 è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 20 dicembre 1950 del Pretore di Lugano-Città.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (3691)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Oxy S. A (A. G.), a Cassarate, prodotti chimici, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 20 dicembre 1950 del pretore di Lugano-Città.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (3673)

Faillie: Mouron Roger, Société anonyme, vins et liqueurs, rue du Simplon 39, à Vevey.
Date du prononcé de clôture de la liquidation: 19 décembre 1950.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (3686 9)

Les liquidations des faillites suivantes ont été clôturées par jugements du Tribunal de première instance en date du 14 décembre 1950:
1° Dubois Henri William, mécanicien, bd Georges-Favon 1, Genève;
2° Cardet Andrée, Dame, commerçante, rue du Port-Franc 1, Genève;
3° Perrelet Violette, Dame, commerçante, rue de la Tour-Maîtresse 7, Genève;
4° Rey-Mermier René, tailleur, rue de Montchoisy 66, Genève.
Ces faillis ont été déclarés excusables.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3692)

Der unterm 28. August 1950 über

Grosshans-Schnellmann Wilhelm Adam,

Inhaber der Firma «W. Grosshans», Wirtschaftsbetrieb, Drahtzugstrasse 58, in Basel, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Dreiergerichts vom 20. Dezember 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Wetzikon* (3674)

Im Konkurse über Grissemann Josef, geb. 1898, von Kappl (Oesterreich), Lederwarenfabrikant, wohnhaft gewesen Stockerstrasse 43, Zürich 2, dato flüchtig, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Enge-Zürich Mittwoch, den 3. Januar 1951, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant «Zur Sennhütte», Hadlikon-Hinwil, auf öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Hinwil gelegen:

1. Ein Wohnhaus mit Schopfanbau, unter Assekuranz-Nr. 508 für Franken 25 600 assekuriert, Schätzung 1945, mit zirka 150 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum in Hadlikon-Hinwil.
2. Zirka 50 m² Gartenland daselbst.

Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 16 000.
Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. Dezember 1950 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Anzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Besichtigungsmöglichkeit: 3. Januar 1951, von 14.30—15.30 Uhr oder nach Vereinbarung.

Wetzikon, den 21. Dezember 1950.

Konkursamt Wetzikon: H. Rüegg, Substitut.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3675)

Schuldner: Rüdisser Leo, Handel mit Getreide und Futtermitteln, Bundesstrasse 10. Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II von Luzern-Stadt: 2. Dezember 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 2. April 1951.
Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse Nr. 47, Luzern.
Eingabefrist: bis spätestens 12. Januar 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 2. Dezember 1950, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, 7. März 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Du Parc», Murbacherstrasse 6, Luzern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Konkurskreis Habsburg* (3658)

Schuldner: Egli Josef, mechanische Schreinerei, Buchrain.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens als untere kantonale Nachlassbehörde: 4. Dezember 1950.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 4. April 1951.
Sachwalter: Werner Frey-Dettwiler, Sachwalterbureau, Hertensteinstrasse Nr. 47, Luzern.
Eingabefrist: bis spätestens 12. Januar 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 4. Dezember 1950, binnen der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 26. Februar 1951, nachmittags 14.30 Uhr, im «Wohlfahrtshaus», Perlen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3676)

Débitrice: Le Château d'Ouchy S. A., à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du Président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 19 décembre 1950.
Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.
Délai pour les productions: le 12 janvier 1951.
L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3693)

Débiteur: Teuscher Oscar, Galeries de la Poste, rue de Berne 8, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 16 décembre 1950.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.
Expiration du délai de production: 12 janvier 1951.
Assemblée des créanciers: le vendredi 30 mars 1951, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 mars 1951.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3694)

Modification de dates d'assemblées

(Rectification de la publication du 16 décembre 1950)

1. Débitrice: Société en commandite Dard Jean & Cie, Choulex/Genève. Assemblée des créanciers: vendredi 16 mars 1951, à 10 heures, au lieu du 20 avril 1951.
   Dépôt des pièces: 6 mars 1951.
2. Débitrice: Itana Watch Co Ltd (S. A.), Chêne-Bourg/Genève. Assemblée des créanciers: vendredi 16 mars 1951, à 11 heures, au lieu du 20 avril 1951.
   Dépôt des pièces: 6 mars 1951.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3695)

Par jugement du 21 décembre 1950, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 22 septembre 1950 à Vanossi Angelo, ébénisterie et fabrique de meubles, place et rue d'Arve à Carouge-Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 29 décembre 1950 est reportée au vendredi 2 mars 1951, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le Commissaire au sursis: M. Greder.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal, Neuchâtel* (3659)

Débitrice: Juvet Robert et Cie, Société en commandite simple, à Fleurier.
Commissaire: Me André Barrelet, avocat, Neuchâtel.
Date, heure et lieu de l'audience: lundi 8 janvier 1951, à 10 heures 45, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Neuchâtel, le 20 décembre 1950.

Le greffier du Tribunal cantonal: J. Calame.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Zürich *Obergericht des Kantons Zürich* (3677)

Die I. Zivilkammer des Obergerichts des Eidgenössischen Standes Zürich hat am 23. November 1950 in Sachen Wyss Thomas, Landwirt und Säger, im Hodel, Wengi, Aeugst a. A., betreffend Nachlassvertrag (Rekurs gegen einen Beschluss des Bezirksgerichtes Affoltern vom 20. Juli 1950) beschlossen:

1. Der Rekurs wird gutgeheissen und Dispositiv 1 des angefochtenen Beschlusses vom 20. Juli 1950 aufgehoben. Der vom Gesuchsteller vorgeschlagene Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 22% wird gerichtlich bestätigt.
2. .....
3. Die Kosten des Rekursverfahrens werden dem Gesuchsteller auferlegt.

Im Auftrage des Obergerichts, Bezirksgerichtskanzlei Affoltern, der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann.

Ct. Ticino *Tribunale di appello, Camera esecuzioni e fallimenti, Lugano* (3698)

La camera esecuzioni e fallimenti, quale autorità cantonale superiore dei concordati, in ossequio agli art. 308 e 35 L.F.E.F. e 283 procedura civile cantonale, rende noto che a seguito di transazione intervenuta fra le parti e di conseguente ritiro del ricorso interposto dal comune di Malvaglia, è cresciuta in definitivo la sentenza 11 agosto 1950 del pretore di Blenio mediante la quale veniva omologato il concordato proposto ai propri creditori da

Canzali Giacomo, fu Natale, in Malvaglia.

E ciò nei termini seguenti:

a) I crediti privilegiati dovranno essere soddisfatti integralmente e quelli di quinta classe sulla base del 25% (venticinque %).
b) I relativi versamenti dovranno essere eseguiti entro il mese di gennaio 1951.

2° Ai creditori i cui crediti risultano contestati, verrà assegnato ad opera della pretura, un termine di giorni dieci per proporre giudizialmente le loro pretese.

Tanto si pubblica per ogni effetto di legge (v. in particolare gli articoli 310, 311, 312 e seguenti L.F.E.F.).

Lugano, 15 dicembre 1950.

Per l'autorità cantonale superiore dei concordati, il presidente: Avv. A. Remonda.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Morges* (3660)

Par prononcé du 18 décembre 1950, le président du Tribunal civil du district de Morges a homologué le concordat présenté par

Néo-Décolletage, Konrad Denise, Mme,

ci-devant à Bienne, actuellement à Chavannes/Renens, avenue de la Gare 35, à ses créanciers chirographaires.

Morges, le 20 décembre 1950.

Le commissaire au sursis: R. Ramelet, préposé.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (3696)

Par jugement du 4 décembre 1950, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Curioz Pierre, charcutier, rue de Cornavin 2, Genève, à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance, Genève: H. Pugin, commis-greffier.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (3697)

Auflegung eines abgeänderten Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma

Weilenmann J. J. A.-G. in Nachlassliquidation,

Baugeschäft, Pflanzschulstrasse 29, Zürich 4, liegt der infolge einer nachträglichen Forderungsanmeldung ergänzte Kollokationsplan vom 28. Dezember 1950 bis 2. Januar 1951 beim unterzeichneten Liquidator, Sihlstrasse Nr. 37, Zürich 1, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich schriftlich und im Doppel einzureichen, andernfalls der ergänzte Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Zürich, den 23. Dezember 1950.

Der gerichtlich bestätigte Liquidator: Dr. R. Bolliger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

14. Dezember 1950.

Fred Fahrni-Wohlfahrtsstiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 7. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, den Angestellten der Firma « Fred Fahrni, Ingenieurbureau », in Zürich, und ihren Hinterlassenen im Falle von Alter, Invalidität und Tod, sowie bei Krankheit und anderen Notfällen, Renten oder einmalige Zuwendungen zu gewähren. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrate gehören an: Alfred Fahrni, von Eriz (Bern), als Vorsitzender mit Einzelunterschrift, sowie Erika Fahrni, von Eriz (Bern), und Franciseus Paerels, niederländischer Staatsangehöriger, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien, alle in Zürich. Domizil: Freudenbergstrasse 115 in Zürich 6 (bei Alfred Fahrni).

14. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung der Firma Goldenbohm & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Goldenbohm & Co. », in Zürich, und ihre Familienangehörigen durch Ausrichtung von einmaligen oder periodisch laufenden Beiträgen im Falle von Krankheit und Invalidität, durch Ausrichtung von einmaligen oder periodisch laufenden Beiträgen an zufolge ihres Alters aus den Diensten der Firma Ausscheidende und durch Ausrichtung von Unterstützungen in Fällen unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrate gehören an und führen Einzelunterschrift Wilhelm Goldenbohm, als Vorsitzender, und Willy Goldenbohm-Meuli, beide von Männedorf, in Zürich. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 47 in Zürich 8 (bei der Firma « Goldenbohm & Co. »).

15. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung der Firma Gütermann & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 6. Dezember 1950 eine Stiftung mit dem Zweck, die Angestellten und Arbeiter der Firma « Gütermann & Co. », in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage zu schützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 4 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird in der Weise vertreten, daß Richard C. Gütermann, von Rafz, in Zollikon, Vorsitzender des Stiftungsrates, mit Max Schaffner, von Hornussen, in Zürich, oder mit Josef Meyer, von Risch, in Buochs, oder mit Fritz Gabriel, von und in Ennetbürgen, alle 3 Mitglieder des Stiftungsrates, Kollektivunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 25 in Zürich 2 (bei der Firma Gütermann & Co.).

19. Dezember 1950.

Emil Mauser-Stiftung, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1945, Seite 530). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 11. Oktober 1950 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 17. November 1950 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Die Stiftung bezweckt die Verwendung des Stiftungsvermögens und seiner Erträgnisse für die Fürsorge der Angestellten der Firma « Samen-Mauser A.G. », in Zürich, in Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Emil Mauser ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Witwe Gertrud Mauser geborene Spychiger, von Untersteckholz (Bern) und Zürich, in Zürich, als Vorsitzende, und Maja Mauser, von und in Zürich, als Beisitzerin; sie führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Weinplatz 10, in Zürich 1 (bei der Samen-Mauser A.G.).

19. Dezember 1950.

Stiftung Schreinerhaus, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 298 vom 21. Dezember 1943, Seite 2830). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 31. August 1950 ist die Stiftungsurkunde ergänzt worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 21. April 1950 die Ergänzung geprüft und gegen dieselbe nichts eingewendet. Zweck der Stiftung ist die Erstellung und der allfällige spätere weitere Ausbau eines Gebäudes mit Werkstätten und Theoriesälen auf dem Bürgenstock bei Luzern. Dieses Gebäude wird dem Verband schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten (V.S.S.M.), in Zürich, zu beruflichen Weiterbildungszwecken unentgeltlich zur Benützung überlassen. Ferner bezweckt die Stiftung die Führung eines besonderen Fonds für berufliche Instruktionskurse, für welche der Stiftung die Mittel sowohl vom Verband schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten (V.S.S.M.) als von dritter Seite zugewiesen werden.

19. Dezember 1950.

Stiftung Schweizerische Fachschule für Obstverwertung, in Wädenswil (SHAB. Nr. 182 vom 6. August 1949, Seite 2084). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 7. Juli 1950 und mit Verfügungen des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 8. August und 23. November 1950 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Stiftung Schweizerische Obstfachschule.** Die Stiftung bezweckt die Förderung der Fachausbildung in der Obstverwertung, und zwar: a) durch finanzielle Leistungen an die Errichtung, den Erwerb und die bauliche Ausgestaltung sowie an den Betrieb einer Obstfachschule, die zusammen mit der Weinfachschule in Wädenswil unter der Bezeichnung « Schweiz. Obst- und Weinfachschule » zu führen ist; b) mit der Durchführung von Fachprüfungen verschiedener Stufen und mit der Auszeichnung erfolgreicher Prüfungskandidaten; c) durch Stipendien an tüchtige, aber unbemittelte Schüler der Obstfachschule und an tüchtige, aber unbemittelte Facharbeiter im Obstfach mit abgeschlossener Berufslehre zur Weiterbildung. Der Stiftungsrat bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, welche die Stiftung vertreten.

19. Dezember 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Schmidt, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 13. Dezember 1950 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten der Firma « Carl Schmidt », in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen, sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen entrichtet werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Firma « Carl Schmidt » bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen sowie die Art der Zeichnung. Einzelunterschrift führt das einzige Mitglied des Stiftungsrates Karl Schmidt, von und in Zürich. Geschäftslokal: Auf der Mauer 4, in Zürich 1 (bei der Firma Carl Schmidt).

20. Dezember 1950.

Fürsorgekasse der Angestellten der Mechanischen Seidenstoffweberei in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 26. Oktober 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist, zu Gunsten des im festen Monatsgehalt stehenden männlichen und weiblichen Personals der Aktiengesellschaft « Mechanische Seidenstoffweberei in Winterthur » die Mittel zu äufnen, um jedem einzelnen Angestellten bei seinem Austritt aus der Firma eine einmalige Entschädigung zukommen zu lassen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Stiftungsrat gehören an: Carl Bühler, von und in Winterthur, als Präsident, Fritz Bindschedler, von Winterthur, in Lyon (Frankreich), als Protokollführer, und Hans Jenny, von Sool (Glarus), in Winterthur, als Rechnungsführer. Geschäftslokal: St. Gallerstrasse 40, in Winterthur 1 (bei der Mechanischen Seidenstoffweberei in Winterthur).

20. Dezember 1950.

Fonds zur Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Mech. Seidenstoffweberei in Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1946, Seite 1874). Eduard Funk-Haueneistein ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Bindschedler, Mitglied des Stiftungsrates, ist Protokollführer desselben; er wohnt in Lyon (Frankreich). Neu ist als Rechnungsführer in den Stiftungsrat gewählt worden Hans Jenny, von Sool (Glarus), in Winterthur. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung der Firma W. Baumann, Rolladen- und Jalousienfabrik, Horgen, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 13. Dezember 1950 eine Stiftung zur Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und deren Angehörige der Firma «W. Baumann », in Horgen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod oder unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Wilhelm Baumann, von und in Horgen, Präsident des Stiftungsrates. Geschäftslokal: Am Schärbächli (bei der Firma W. Baumann).

20. Dezember 1950.

Pensionskasse der Firma Küderli & Co. vorm. Baer & Co. Zürich & Basel, in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3571). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 9. Dezember 1950 abgeändert. Dieser Abänderung hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 15. September 1950 die Genehmigung erteilt. Die eingetragenen Tatsachen werden nicht berührt. Eugen Glesti ist nicht mehr Mitglied des Stiftungsrates; er führt als Kassenverwalter in der bisherigen Weise Kollektivunterschrift. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates gewählt worden Hedwig Steiner, von Zielebach (Bern), in Bern. Sie führt Kollektivunterschrift je mit Willy Küderli oder Otto Küderli oder Walter Küderli oder Dr. Friedrich Staub.

20. Dezember 1950.

Pensionskasse der Steinzeugfabrik Embrach A.G., in Embrach. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 30. September 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, die ständigen Angestellten und Arbeiter männlichen und weiblichen Geschlechts der « Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie » gegen die wirtschaftlichen Folgen des Wegfalles des Erwerbseinkommens infolge Alter, Invalidität und Tod zu versichern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Max Heusser, von Embrach, in Winterthur, ist Präsident, Paul E. Rudolf, von Zürich, in Embrach, Vizepräsident, sowie Heinrich Briner, von Winterthur, und Karl Lienhard, von Freienstein, beide in Embrach, Mitglieder des Stiftungsrates. Diese führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass Max Heusser und Paul E. Rudolf entweder miteinander zeichnen oder dass je einer von ihnen mit Heinrich Briner oder Karl Lienhard zeichnet. Die beiden letzteren zeichnen nicht auch miteinander. Geschäftslokal: bei der Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

20. Dezember 1950.

Personalfürsorgefonds des Automobilverkehr Aarberg und Umgebung, in Aarberg, Stiftung (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1947, Seite 2438). Walter von Känel, von Aeschi bei Spiez, in Aarberg, ist nun Rechnungsführer an Stelle von Fritz Rohrer-Gurtner, dessen Unterschrift erloschen ist. Arnold Scheurer, Präsident des Stiftungsrates zeichnet nun mit Walter von Känel kollektiv.

Bureau Bern

15. Dezember 1950.

Personalfürsorgestiftung der Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co., Aktiengesellschaft, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1944, Seite 844). Durch Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates der Stadt Bern, als Aufsichtsbehörde, vom 18. Oktober 1950 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 21. November 1950 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet jetzt **Arbeiterfürsorgestiftung der Maschinenfabrik Winkler, Fallert & Co. Aktiengesellschaft.** Der Zweck der Stiftung besteht nun in der Fürsorge für die Arbeiter der Stifterin im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitgebers gemäss den Bestimmungen der Stiftungsurkunde und eines allfälligen Stiftungsreglementes. Beim Tode des Arbeiters fallen die Leistungen der Stiftung an den Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie die vom Arbeiter unterstützten Personen. Leistungen, zu denen die Stifterin gesetzlich verpflichtet ist, dürfen nicht aus dem Stiftungsvermögen erbracht werden. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus: Karl Bretscher, Präsident (bisher); Emil Fraefel (bisher); Alphons Wyss (bisher) und Rudolf Dürig, von Krauchthal, in Bern (neu). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten. Alfred Brauen ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Biel

15. Dezember 1950.

AMIDRO-Stiftung, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1950 eine Stiftung. Zweck derselben ist die freiwillige Fürsorge für die ständigen Arbeiter und Angestellten der Genossenschaft «AMIDRO Schweizerische Einkaufszentrale für Drogerien» und ihre Angehörigen durch Ausrichtung von Leistungen zur Linderung

der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und Arbeitslosigkeit. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von ein bis drei Mitgliedern, welche vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Gustav Maeder, von Galgenen, in Wil (St. Gallen), als Präsident; Fritz Bohler, von Seengen, in Biel, als Vizepräsident; Walter Ulmer, von Steckborn, in Biel, als Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Mettlenweg 9b (im Bureau der Stifterin).

Bureau Burgdorf

21. Dezember 1950.

Personalfürsorge-Stiftung des Kantonal Bernischen Gewerbeverbandes, in Burgdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliditäts- und Hinterbliebenen-Fürsorge für das Personal des Kantonal-Bernischen Gewerbeverbandes. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welche vom leitenden Ausschuss des Kantonal-Bernischen Gewerbeverbandes ernannt werden. Je ein Mitglied des Stiftungsrates zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten. Es sind dies: Hans Müller, von Murgenthal, in Aarberg, als Präsident; Willy Stämpfli, von Wohlen (Bern), in Interlaken, als Kassier, und Paul Burgdorfer, von Vinelz, in Burgdorf, als Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Friedeggstrasse 13, im Sekretariat des Kantonal-Bernischen Gewerbeverbandes.

Bureau de Delémont

15 décembre 1950.

Fondation de Bourquard S. A. Boécourt en faveur de son Personnel, à Boécourt. Sous cette dénomination, il a été constitué une fondation, ayant pour but de contribuer en faveur du personnel de « Bourquard S. A. », à Boécourt, à la création d'un fonds et à des mesures de prévoyance et de secours. Elle peut également contribuer à l'assistance des familles ou survivants du dit personnel. L'acte de fondation date du 6 décembre 1950. Le seul organe est le conseil de gestion de la fondation composé de trois membres désignés par la fondatrice. En font partie: Humbert Bourquard, de et à Boécourt, président; Maurice Joliat, de Courtételle, à Bienne, secrétaire; Paul Bourquard, de et à Boécourt, caissier. La fondation est engagée par la signature individuelle de son président ou par la signature collective à deux du secrétaire et du caissier. Domicile légal: au domicile de «Bourquard S. A.».

Bureau Laufen

14. Dezember 1950.

Personalfürsorgekasse der Jurassische Steinbrüche A. G., in Laufen (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1411). Der Stiftungsrat besteht aus Carlo Bernasconi, von Magliaso, in Bern, Präsident; Peter Meier, von Gebenstorf, in Laufen (Bern), Sekretär, und Emil Cueni, von und in Dittingen. Alle drei zeichnen kollektiv je zu zweien. Die Einzelunterschriften der zurückgetretenen Stiftungsratsmitglieder Pierre Dubied und Peter Joseph Affolter sind erloschen.

Bureau Laupen

14. Dezember 1950.

Bürgschaftsfonds der Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen, in Laupen, Stiftung (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1945, Seite 1435). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Samuel Schmid infolge Demission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An der Hauptversammlung der Stifterfirma vom 9. März 1950 wurde neu als Präsident gewählt Samuel Marschall, von Neuenegg, in Wyden, Gemeinde Neuenegg, bisher Vizepräsident. Als neuer Vizepräsident des Stiftungsrates wurde Friedrich Rufer, von Mattstetten, in Jerisberghof, Gemeinde Ferenbalm, gewählt. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

21. Dezember 1950.

Pensionskasse der Firma Léon Nordmann & Cie., in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 6. Dezember 1950 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Pensionen an das versicherte Personal der Firma «Léon Nordmann & Cie.», in Luzern, gemäss den jeweils in Kraft befindlichen Statuten der Pensionskasse. Das Vermögen der Stiftung wird durch Beiträge der Firma und des versicherten Personals sowie durch Zinse usw. gespiesen. Organ der Stiftung ist der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Drei davon sind Vertreter der Stifterfirma und werden von ihr ernannt; zwei werden auf die Dauer von drei Jahren von den Kassenmitgliedern gewählt. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit einem der übrigen Mitglieder. Der Stiftungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Präsident ist Robert Nordmann, von und in Genf; Vizepräsident: Paul Rutishauser, von und in Luzern; Mitglieder: Julius Landauer, staatenlos, in Luzern; Franz Winiker, von Triengen, in Luzern, und Danielle Frey, von und in Luzern. Adresse der Stiftung: Weggisgasse 9 (bei der Stifterfirma).

21. Dezember 1950.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Ferrier, Güdel & Cie., in Luzern. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ferrier, Güdel & Cie», in Luzern, sowie die Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, welche durch die Firma bezeichnet werden. Vorsitzender ist Adolf Ferrier, von Neuenstadt (Bern), in Luzern, und Mitglied ist Hans Güdel, von Ursenbach (Bern), in Luzern. Sie führen Einzelunterschrift. Adresse der Stiftung: Obergrundstrasse 40/42, bei der Stifterfirma.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

14 décembre 1950.

Fondation en faveur du personnel des Etablissements Sarina S. A., à Fribourg (FOSC. du 29 décembre 1941, N° 303, page 2649). Selon procès-verbal authentique de son assemblée du 22 novembre 1950, la fondation a modifié ses statuts comme suit: La fondation a pour but de venir en aide, en accordant des secours aux employés et ouvriers, anciens employés et anciens ouvriers de la société «Etablissements Sarina S.A. Fribourg», à Fribourg, ainsi qu'à leurs familles en cas de décès, vieillesse, maladie, accidents, invalidités, etc. Elle ne pourra cependant assumer des obligations qui juridiquement sont à la charge de la fondatrice, ni faire des prestations revêtant le caractère d'un complément de salaire (telles que gratifications, allocations de vie chère ou familiales). La fondation peut, en dehors de ses revenus propres, recevoir de tous tiers toutes sommes pour les répartir entre les bénéficiaires précités. Si son but l'exige, la fondation pourra également employer son capital en faveur des dits bénéficiaires. L'actif de la fondation pourra consister en créances contre la fondatrice qui, dans ce cas, lui versera un intérêt équitable. Le Conseil communal de Fribourg, comme autorité de surveillance, a approuvé ces modifications en date du 13 décembre 1950.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

14. Dezember 1950.

Fonds de prévoyance de la Fabrique de chaux hydraulique et de gypse et Usine de Terrazzo et Jurasite Baerschwil S. A. (Fürsorgefonds der Hydraulischen Kalk- & Gypsfabrik, Terrazzo- und Jurasitwerke Bärschwil A. G.), in Bärschwil, Stiftung (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1694). Der Stiftungsrat besteht aus Carlo Bernasconi, von Magliaso, in Bern, Präsident; Peter Meier, von Gebenstorf, in Laufen (Bern), Sekretär, und Achilles Jeker (bisher). Alle drei zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften der ausgetretenen Stiftungsratsmitglieder Pierre Dubied und Peter Josef Affolter sind erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

21. Dezember 1950.

Wohlfahrtsfonds des Verlages Otto Walter A. G., in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1947, Seite 2907). Die Unterschrift des Sekretärs Josef Kissling ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates und Sekretär gewählt Eugen Meier, von Niedergösgen, in Olten. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Bureau Stadt Solothurn

16. Dezember 1950.

Stiftung der Firma Glutz-Binder & Co., in Solothurn (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1945, Seite 1902). Durch öffentliche Urkunde vom 29. August 1950, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn am 1. Dezember 1950, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet jetzt **Stiftung der Firma Ernst Glutz-Christ.** Destinatäre der Stiftung sind die Angestellten der Firma Ernst Glutz-Christ und eine frühere Angestellte der nunmehr gelöschten Firma « Glutz-Binder & Co. ». Ernst Glutz-Binder ist infolge Todes und Frieda Biberstein zufolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Maria Elisabeth Glutz-Christ, Ehefrau des Ernst, von und in Solothurn und Hilda Bolliger-Kanziger, von Küttigen (Aargau), in Solothurn. Die Unterschrift führen Hilda Bolliger-Kanziger mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates. Das Domizil ist an der Dornacherstrasse 48, im Bureau der Firma « Ernst Glutz-Christ ».

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

18. Dezember 1950.

Unterstützungsfonds der Firma E. Frey & Co., in Basel (SHAB. Nr. 230 vom 3. Oktober 1925, Seite 1663). Aus dem Stiftungsrat ist Carl Frey-Tröndle infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Edmund Bürgin-Müller, von Diegten, in Hölstein, als Präsident, Hans Grossmann-Jauslin, von Hölstein, in Basel, und Alfred Jost-Waldmeier, von Riehen, in Basel, diese zeichnen zu zweien.

19. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung für das Personal des Verbandes Basler Spediteure, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 11. Dezember 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die finanzielle Fürsorge für die Angestellten der Stifterin im Falle von Erwerbsausfall infolge Alter, Krankheit, Invalidität oder unverschuldeter Notlage, sowie Zuwendungen an nächste Familienangehörige verstorbener Angestellter. Dem Stiftungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Walter Ursprung, von Basel, in Binningen, als Präsident, Beda Küng, von Schänis, in Muttenz, und Hans Widmer, von Ebnat (St.Gallen), in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Nauenstrasse 63.

19. Dezember 1950.

Logier- und Vereinshaus Klein-Basel, in Basel (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1929, Seite 1354), Stiftung. Aus der Stiftungskommission sind Paul Stähelin-Stähelin, Dr. Wilhelm Sarasin-His, Präsident, und Gottlieb Hanhart, diese beiden infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Max Krämer-Sutter, Präsident, und Gottfried Sieglin, Kassier, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

20. Dezember 1950.

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der J. R. Geigy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1950, Seite 1384). Aus dem Stiftungsrat sind ausgeschieden: Hans Jakob Gass, Dr. Siegfried Pfeiffer, Dr. Max Jetzer, Ernst Karth und Franz Ehret. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Rudolf Vonder-Mühll, Stellvertreter des Präsidenten, von und in Basel, Dr. Ernst Bernold, von Wallenstadt, in Muttenz, Dr. Curt Glatthaar, von Zürich, in Muttenz, Dr. Karl Reber, von Schangnau, in Basel, und Marc Wittwer, von Ausserbirrmoos, in Münchenstein. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Albert Meyer, von Basel, in Riehen. Der Präsident, sein Stellvertreter und der Geschäftsführer zeichnen zu zweien unter sich, oder je einer mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

18. Dezember 1950.

Wohlfahrtsfonds der Firma Wagner & Cie., in Gelterkinden (SHAB. Nr. 170 vom 22. Juli 1944, Seite 1660). Der Sitz der Stiftung wurde mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Basel-Landschaft vom 31. Oktober 1950 nach Basel verlegt (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1950, Seite 3097). Die Firma wird deshalb im Handelsregister von Basel-Landschaft gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

13. Dezember 1950.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Fritz Stierlin & Co., Eisenhandlung, Schaffhausen, in Schaffhausen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. November 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für das Personal der Firma « Fritz Stierlin & Co. », in Schaffhausen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod, soweit die Stifterin nicht bereits gesetzlich oder vertraglich zur Einbringung von Leistungen verpflichtet ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Es sind dies: Fritz Stierlin-Stierlin, von Schaffhausen, Präsident; René Orbann, von Zürich, Aktuar und Rechnungsführer, und Hans Stehrenberger, von Affeltrangen; alle in Schaffhausen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Oberstadt 9 (bei der Stifterfirma).

19. Dezember 1950.

Wohlfahrtsfond der Firma Carl Maier & Cie., in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Seite 1609). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Carl Maier, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt Paul Maier, von und in Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. Dezember 1950.

Fürsorgestiftung der Firma Gebrüder Mayer, Sägerei u. Zimmereigeschäft, in Wil, in Wil, Stiftung (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1946, Seite 67). Der Regierungsrat des Kantons St.Gallen hat mit Beschluss vom 24. November 1950, der Aenderung der Stifterfirma infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1950, Seite 219) zugestimmt. Der Name lautet nun: **Fürsorgestiftung der Firma Mayer & Co. Holzbau-Unternehmen, Sägewerk, in Wil.**

Graubünden — Grisons — Grigioni

20. Dezember 1950.

Stiftung für Personalfürsorge der A.-G. Elektrizitätswerk Trins, in Trin (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1941, Seite 464). Aus dem Stiftungsrat ist Caspar Caliezi ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurden gewählt: Simon Tscharner, bisher Vizepräsident, als Präsident, und Anton Jörger, von Vals und Domat/Ems, in Domat/Ems, als Vizepräsident. Die Unterschrift führen die Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

Wohlfahrtsfonds der Injecta A.-G., Teufenthal, in Teufenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1950, Seite 3232). Der neue Präsident des Stiftungsrates, Ernst Trachsel, führt Kollektivunterschrift mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

20. Dezember 1950.

Seraphine Füllemann'sche Stiftung, in Kaiserstuhl (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1945, Seite 3008). Louis Zimmermann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde vom Gemeinderat bestellt der neue Gemeindeammann Fritz Kern, von Gansingen, in Kaiserstuhl. Er zeichnet kollektiv mit dem Verwalter.

20. Dezember 1950.

Stiftung St. Josefsheim Bremgarten, in Bremgarten (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1949, Seite 2620). Otto Ureeh, Aktuar, ist aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Stiftungsrat gewählt: August Berz, von Wettingen, in Bremgarten. Er führt Kollektivunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

15 dicembre 1950.

Cassa di Soccorso Impiegati della Ditta Eigenmann e Lanz S. A., in Mendrisio. Sotto questa denominazione è stata costituita una fondazione avente per iscopo di venire in aiuto agli impiegati ed alle impiegate con stipendio mensile della ditta «Eigenmann e Lanz S. A.» che, dopo essere stati alle dipendenze della ditta per almeno cinque anni, ancora vi si trovano od hanno lasciato il servizio per ragioni di età, malattia o mancanza di lavoro e vengono a cadere nel bisogno senza loro colpa. Infine la cassa può intervenire ad attutire le conseguenze di una disoccupazione forzata degli impiegati e delle impiegate alle dipendenza della ditta da oltre cinque anni. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 1° dicembre 1950. La gestione della fondazione é affidata ad un consiglio direttivo composto di 5 membri del quale fanno parte di diritto i due esecutovi testamentari di Giuseppe Lanz già da ed in Mendrisio, un rappresentante della ditta «Eigenmann e Lanz S. A.», in Mendrisio, e due rappresentanti degli impiegati della ditta stessa. La fondazione è impegnata dalla firma del presidente e del vicepresidente fra di loro o con un altro membro del consiglio direttivo. A comporre il primo consiglio direttivo sono stati chiamati: Dr Franco Maspoli fu Angelo, da Coldrerio, in Mendrisio, presidente; Dr Conrad Meyer fu Conrad, da ed in Zurigo, vicepresidente; Carlo Rizzi fu Dr Giacomo, da ed in Mendrisio, e Giuseppe Cattaneo fu Battista, da ed in Mendrisio, membri. Recapito: presso la Eigenmann e Lanz S. A. Viale Giuseppe Motta.

21 dicembre 1950.

Pio Ricovero Fossati Buzzi, in Arzo, fondazione (FUSC. del 2 febbraio 1933, N° 27, pagina 264). Don Germano Tami non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato: Don Pietro Vaerini, di Santo, da Borgnone, in Arzo, presidente. La firma sociale spetta solo al presidente, come precedentemente.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

21 décembre 1950.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Pneumatic S. A., à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, suivant acte authentique du 13 décembre 1950. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, de service militaire et de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille ou de l'ouvrier décédé. La fondation est administrée par un conseil de 2 à 5 membres, désignés par le conseil d'administration de la fondatrice. Le conseil désigne un vérificateur des comptes. Edouard Marguet, de Dommartin, à Lausanne, est président. La fondation est engagée par la signature individuelle du président. Bureau: rue César-Roux 43 (chez Pneumatic S. A.).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

18 décembre 1950.

Fonds des Oeuvres sociales de Manufacture des Montres Doxa S. A., au Locle, fondation (FOSC. du 3 janvier 1946, N° 1, page 6). Par suite du décès de Jacques-André Nardin, président, et de la révocation de Bernard Laberty, 2e vice-président, ces deux signatures sont radiées. Dans sa séance du 14 décembre 1950, le conseil d'administration de «Manufacture des Montres Doxa S. A.», a nommé deux nouveaux membres. Le comité est constitué comme suit: présidente: Hélène Nardin née Ducommun, veuve de Jacques, du et au Locle; vice-président: Edouard-Christian Jenny (déjà inscrit); secrétaire-caissier: Eric-Alfred Perrenoud (déjà inscrit); assesseur: Emile-Albert Jauslin, de Muttenz et du Locle, au Locle. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux des prénommés.

Genf — Genève — Ginevra

14 décembre 1950.

Fondation Paritaire d'Assurance-Vie du personnel de la Société Naville & Cie, Agence des Journaux, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 6 novembre 1950, une fondation ayant pour but d'assurer les employés actuels et futurs de la société Naville & Cie, Agence des Journaux, contre les conséquences économiques de la vieillesse et du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 4 membres et 4 suppléants nommés par le conseil consultatif paritaire de la Maison Naville & Cie, Agence des Journaux, à raison de 2 membres et de 2 suppléants représentant la direction et 2 membres et 2 suppléants représentant le personnel. Le conseil de fondation choisit, en dehors de ses membres, un secrétaire de fondation. Il élit parmi ses membres 2 présidents et 2 suppléants, à raison d'un président et d'un suppléant représentant la direction et d'un président et d'un suppléant représentant le personnel. La fondation est engagée par la signature collective de l'un des présidents et du secrétaire de fondation. Les présidents sont: Charles Jetter, de Vernier, à Genève, et Robert Fleury, de Versoix, à Genève. La secrétaire de fondation est Madeleine Pister, de Mathon (Grisons), à Genève. Adresse: rue Lévrier 5-7, en les bureaux de Naville & Cie, Agence des Journaux.

20 décembre 1950.

Fonds de prévoyance de Messieurs Hentsch et Cie, à Genève, fondation (FOSC. du 3 décembre 1949, page 3152). Le conseil de fondation est composé de: Robert Hentsch (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; Léon Adler (inscrit), nommé secrétaire; André Fatio, de et à Genève, et Georges de Cintra (inscrit). La fondation est engagée par la signature de Robert Hentsch avec celle de Léon Adler ou de Georges de Cintra, ou par la signature de André Fatio avec celle de Léon Adler ou de Georges de Cintra.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

S. A. della Ferrovia elettrica Lugano-Cadro-Dino (Sonvico)

In applicazione dell'art. 1185 CO i portatori d'obbligazioni al 4½% del prestito ipotecario di primo grado di fr. 250 000 ed i portatori d'obbligazioni al 5% del prestito ipotecario di secondo grado di fr. 135 000 sono convocati in

assemblea

per il **sabato 13 gennaio 1951, alle ore dieci, nella sala del Consiglio comunale, a Viganello,** per deliberare sul progetto di riorganizzazione finanziaria della Società, il quale prevede le seguenti misure:

1° dal 1° gennaio 1950 al 31 dicembre 1959 l'interesse del 4½%, rispettivamente del 5% sulle obbligazioni dei due prestiti è sostituito con un interesse variabile da determinarsi secondo i risultati dell'esercizio, massimo 3% e non cumulativo.

Nel pagamento degli interessi si rispetterà il grado ipotecario dei due prestiti.

Per il calcolo degli interessi scaduti gli ammortamenti annuali sugli impianti della Ferrovia sono considerati come spese d'esercizio.

2° L'ammortamento dei prestiti è sospeso fino al 31 dicembre 1959.

3° Nomina di un rappresentante degli obbligazionisti incaricato di tutelarne gli interessi a'sensi degli art. 1159 e seg. CO.

Per poter partecipare all'assemblea gli obbligazionisti dovranno depositare le obbligazioni entro l'11 gennaio 1951 presso la Banca della Svizzera italiana, a Lugano, che rilascerà ai depositanti una ricevuta. La ricevuta servirà loro quale legittimazione per esercitare il diritto di voto. Una procura scritta è necessaria per rappresentare gli obbligazionisti all'assemblea. Dei moduli di procura saranno messi a loro disposizione dalla Banca depositaria. (AA. 424²)

Losanna, 20 dicembre 1950.

Il Giudice federale delegato:
Carlo Pometta.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Italien — Zölle

Gemäss den Dekreten des Präsidenten der italienischen Republik Nr. 578 vom 30. Juli 1950 und Nr. 919 vom 16. November 1950 wurden die im Generalzolltarif vom Juli 1950 vorgesehenen Ansätze für die nachfolgend aufgeführten Erzeugnisse, die für die Ausfuhr aus der Schweiz nach Italien in Betracht fallen dürften, autonom oder auf Grund von Vereinbarungen mit andern Ländern wie folgt ermässigt:

Nr. des ital. Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollansätze des Generaltarifs	Zollansätze gemäss den obengenannten Dekreten
78	Früchte, getrocknet, nicht anderweit genannt oder inbegriffen, auch in Scheiben oder Stücke geschnitten:		
a	Aepfel und Birnen	15 %	13 %
b	Aprikosen, einschliesslich der Trockenpulpe, nicht gekocht und nicht gesüsst	15 %	13 %
c	Pfirsiche, einschliesslich der Nektarinen	15 %	13 %
504	Kondensations- und Polykondensationsprodukte:		
e	andere plastische Massen und künstliche Harze, gewonnen durch Kondensation und Polymerisation (Silikone und andere)	30 %	25 %
595	Bücher, gedruckt, auch illustriert:		
b	gebunden:		
	2) mit Decke aus Pappe, auch ganz mit Papier oder Geweben überzogen:		
	alfa) in italienischer Sprache	12 %	11 %
	beta) in andern Sprachen	12 %	zollfrei
ex 624 c	1) alfa) Kunstseidengarne hoher Festigkeit für Pneus, roh oder gebleicht	25 %	18 %
ex 631 a	1) alfa) Kunstseidengewebe hoher Festigkeit für Pneus, glatt, roh und gebleicht	25 %	18 %

Nr. des ital. Zolltarifs	Warenbezeichnung	Zollansätze des General-tarifs	Zollansätze gemäss den oben genannten Dekreten
ex 670	Baumwollgewebe, rein oder diesen gleichgestellt, glatt, nicht mercerisiert:		
a	rohe:		
	rohe, glatte Baumwollgewebe (Cambric, Nanzook, Musseline) zum Besticken werden unter Beachtung der vom Finanzminister festzulegenden Vorschriften, Bedingungen und jährlichen Mengen zum Zoll von 5% des Wertes zugelassen.		
1156	Maschinen und Apparate für die Herstellung von Zement, Kalk und Gips und deren Bestandteile	35%	25%
1307	Tonaufnahme- und -Wiedergabeapparate, ausgenommen die auf photoelektrischem Wege hergestellten Filme, ohne oder in Verbindung mit Apparaten für drahtlose Telegraphie:		
e	Wiedergabeapparate (Phonographen):		
	1) mit elektrischer Verstärkung	50% mit einem Minimalzoll von 10 000 Lire pro Apparat	25%
1308	Zubehör zu und Bestandteile von Tonaufnahme- und -Wiedergabeapparaten, ausgenommen die auf photoelektrischem Wege hergestellten Filme:		
b	Plattendreher mit mechanischem oder elektrischem Antrieb, mit oder ohne Pick-up	50% mit einem Minimalzoll von 3000 Lire pro Apparat	28%
1339	Turn- und Sportartikel und -geräte, nicht anderweit genannt oder inbegriffen:		
a	Ski, Skistöcke und Schneebretter	30%	20%
c	Sportbälle (für Fussball, Tennis, Polo, Wasserball, Korbball u. dergl.)	30%	20%
e	Tennisschläger und Schutzhüllen dazu; Schlägerpressen	30%	20%

301. 23. 12. 50.

Italie — Droits de douane

En vertu des décrets du président de la République italienne N° 578, du 30 juillet 1950, et N° 919, du 16 novembre 1950, les taux prévus dans le tarif douanier général de juillet 1950 pour les produits énumérés ci-dessous, susceptibles d'être exportés de Suisse en Italie, ont été réduits ainsi qu'il suit, par mesure autonome ou en exécution d'accords conclus avec d'autres pays:

Numéros du tarif douanier italien	Désignation de la marchandise	Taux des droits du tarif général	Taux des droits en vertu des décrets susmentionnés
78	Fruits, séchés, non dénommés ni compris ailleurs, même coupés en tranches ou en morceaux:		
a	pommes et poires	15%	13%
b	abricots, y compris les pâtes desséchées, ni cuites, ni adoucies	15%	13%
c	pêches, y compris les nectarines	15%	13%
504	Produits de condensation et de polycondensation:		
e	autres matières plastiques et résines artificielles produites par condensation et polymérisation (silicon et autres)	30%	25%
595	Livres imprimés, même illustrés:		
b	reliés:		
	2) avec couverture en carton, ou entièrement recouverts de papier ou de tissu:		
	alfa) en langue italienne	12%	11%
	bêta) en d'autres langues	12%	franchise de droit
ex 624 c	1) alfa) Fils de rayonne, de haute ténacité, pour pneumatiques, écrus ou blanchis	25%	18%
ex 631 a	1) alfa) Tissus de rayonne, de haute ténacité, pour pneumatiques, unis, écrus et blanchis	25%	18%
ex 670	Tissus de coton, purs ou assimilés, unis, non mercerisés:		
a	écrus:		
	tissus de coton unis, écrus pour broderies (cambric, nansouk, mousseline); sont admis au taux de 5% de la valeur moyennant observation des prescriptions, conditions et quantité annuelle établies par le Ministre des finances.		
1156	Machines et appareils pour la fabrication du ciment, de la chaux et du gypse, et leurs pièces détachées	35%	25%
1307	Appareils pour l'enregistrement et la reproduction du son, à l'exclusion des films obtenus par procédé photoélectrique, combinés ou non avec appareils de télégraphie sans fil:		
c	appareils de reproduction (phonographes):		
	1) à amplification électrique	50% avec un droit minimum de 10 000 lires par appareil	25%
1308	Accessoires et parties détachées d'appareils d'enregistrement et de reproduction du son, à l'exclusion des films obtenus par procédé photoélectrique:		
b	tourne-disques à moteur mécanique ou électrique, avec ou sans pick-up	50% avec un droit minimum de 3000 lires par appareil	28%
1339	Articles et engins pour gymnastique et pour sport, non dénommés ni compris ailleurs:		
a	skis, bâtons de ski et raquettes à neige	30%	20%
c	balles (pour football, tennis, polo, waterball, basketball, etc.)	30%	20%
e	raquettes de tennis et leurs housses; presse-raquettes	30%	20%

301. 23. 12. 50.

Italia — Dazi doganali

Conformemente ai decreti del Presidente della Repubblica italiana N° 578 del 30 luglio 1950 e N° 919 del 16 novembre, i tassi previsti nella tariffa doganale generale del mese di luglio 1950 per le merci qui sotto elencate, le quali entrerebbero in considerazione per l'esportazione dalla Svizzera in Italia, sono stati ridotti, per misura autonoma o in base ad accordi stipulati con altri paesi, come segue:

No della tariffa doganale italiana	Designazione della merce	Dazio sul valore della tariffa generale	Dazio sul valore secondo i precitati decreti
78	Frutta secche, non nominate nè comprese altrove, anche tagliate in fette o in pezzi:		
a	mele e pere	15%	13%
b	albicocche, comprese le polpe essiccate, non cotte nè dolcificate	15%	13%
c	pesche (comprese le pesche noci)	15%	13%
504	Prodotti di condensazione e di policondensazione:		
e	altre materie plastiche e resine artificiali risultanti da condensazione e da polimerizzazione (siliconi e altri)	30%	25%
595	Libri stampati, anche illustrati:		
b	rilegati:		
	2) con copertina di cartone, anche ricoperti interamente di carta o di tessuto:		
	alfa) in lingua italiana	12%	11%
	beta) in altre lingue	12%	esenti
ex 624 c	1) alfa) Filati di seta artificiale ad alta tensione per pneumatici, greggi o imbianchiti	25%	18%
ex 631 a	1) alfa) Tessuti di seta artificiale ad alta tensione per pneumatici, lisci, greggi o imbianchiti	25%	18%
ex 670	Tessuti di cotone, puri e assimilati, lisci, non mercerizzati:		
a	greggi:		
	i tessuti di cotone greggi, lisci (cambric, nanzook, mussolina) destinati al ricamo, sono ammessi al dazio del 5% sul valore, sotto l'osservanza delle norme e condizioni e per quantità annue che saranno stabilite dal Ministro per le finanze.		
1156	Macchine e apparecchi per la fabbricazione del cemento, della calce e del gesso, e loro parti	35%	25%
1307	Apparecchi di registrazione e di riproduzione del suono, esclusi quelli a pellicola impressionata con processo fotoelettrico, combinati o non con apparecchi di telegrafia senza fili:		
c	apparecchi di riproduzione (fonografi):		
	1) ad amplificazione elettrica	50% col dazio minimo di 10 000 lire per apparecchio	25%
1308	Accessori e parti staccate di apparecchi di registrazione e di riproduzione del suono, escluse le pellicole ottenute con processo fotoelettrico:		
b	giradischi a motore meccanico o elettrico, con o senza lettore del suono	50% col dazio minimo di 3000 lire per apparecchio	28%
1339	Oggetti ed attrezzi da ginnastica e da sport, non nominati nè compresi altrove:		
a	sci, bastoni da sci e racchette da neve	30%	20%
c	palloni e palle da sport (calcio, tennis, polo, pallanuoto, pallanestro e simili)	30%	20%
e	racchette e fusti di racchette da tennis; pressa-racchette	30%	20%

301. 23. 12. 50.

Vereinigte Staaten von Amerika — Zoll-Vorbescheide

Das amerikanische Schatzdepartement hat kürzlich eine Regelung erlassen, welche für die nach den Vereinigten Staaten exportierenden Schweizer Firmen von Interesse ist. Die Regelung bezweckt, die oft bestehende Unsicherheit hinsichtlich der Zollklassifizierung und des anzuwendenden Zollansatzes für eine in die USA einzuführende ausländische Ware soweit wie möglich zu beheben. Es wird zu diesem Zweck ein Verfahren vorgesehen, welches amerikanischen Importeuren und ausländischen Exportfirmen erlaubt, bei den amerikanischen Zollbehörden verbindliche Vorbescheide — soweit dies unter den bestehenden amerikanischen Gesetzesvorschriften möglich ist — einzuholen. In Zukunft können daher die CIF-Preise für Importgüter, verzollt amerikanischer Bestimmungsort, zum voraus genau und mit Sicherheit berechnet werden. Entsprechende Anfragen sind zu richten an:

Commissioner of Customs, Washington 25, D. C., und müssen enthalten:

1. eine erschöpfende Beschreibung des betreffenden Artikels,
2. Menge und Wert der Materialien, aus welchen der Artikel besteht,
3. Angaben über die hauptsächlichste Verwendungsart des Artikels und dessen kommerzielle Zweckbestimmung in den Vereinigten Staaten,
4. sonstige Einzelheiten, Analysen oder Auskünfte, die für die Zollklassifikation als notwendig erscheinen. Wenn immer möglich sollte der Anfrage ein Muster des Artikels mitgegeben werden.

Der Originaltext der neuen Bestimmungen, die vom 27. Oktober 1950 datieren, kann auf Wunsch bei der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements bezogen werden. 301. 22. 12. 50.

Etats-Unis d'Amérique — Décisions préliminaires en matière douanière

Le Département américain du trésor a promulgué récemment une réglementation, qui intéresse les maisons suisses exportant aux Etats-Unis. Elle a pour objet de mettre fin si possible à l'insécurité qui existe souvent au sujet de la classification douanière et du tarif applicable à une marchandise étrangère importée aux Etats-Unis. Il est prévu à cet effet une procédure, qui permet aux importateurs américains et aux exportateurs étrangers d'obtenir des autorités douanières américaines des décisions préliminaires, en tant que cela soit compatible avec l'état actuel de la législation américaine. A l'avenir, les prix CIF pour les marchandises à importer, dédouanées au lieu de destina-

tion américain, pourront être calculés d'avance d'une façon exacte. Les demandes y relatives doivent être adressées au

Commissioner of Customs, Washington 25, D.C., et contenir:

1° une description exacte de l'article en question,
2° la quantité et la valeur des matières entrant dans l'élaboration de l'article,
2° des indications sur le principal emploi de l'article et sa désignation commerciale aux Etats-Unis,
4° toutes autres indications, analyses ou renseignements jugés nécessaires à la tarification de la marchandise. On joindra, si possible, à la demande un échantillon de l'article.

Le texte original des nouvelles dispositions, qui sont datées du 27 octobre 1950, peut être obtenu auprès de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. 301. 23. 12. 50.

Stati Uniti d'America — Decisioni preliminari in materia doganale

Il Dipartimento americano del tesoro ha emanato recentemente un disciplinamento che interessa le ditte svizzere esportatrici negli Stati Uniti. Questo disciplinamento mira ad eliminare, per quanto possibile, l'incertezza sovente esistente in quanto alla classificazione in materia doganale ed al dazio applicabile per una merce straniera che dev'essere importata negli Stati Uniti. Si prevede a tale uopo una procedura che permetta agli importatori americani ed alle ditte straniere esportatrici di esigere — in quanto le prescrizioni legali americane lo rendano possibile — dalle autorità doganali di quel paese delle decisioni preliminari di carattere impegnativo. In avvenire, i prezzi CIF per merci importate, sdoganate nel luogo americano di destinazione, potranno essere quindi calcolati in precedenza con sicurezza ed in modo preciso. Le domande relative vanno inviate al:

Commissioner of Customs, Washington 25, D.C., e devono contenere:

1° una descrizione esauriente del rispettivo articolo;
2° la quantità ed il valore delle materie che compongono l'articolo;
3° le indicazioni sul principale genere d'impiego dell'articolo e lo scopo commerciale cui sarà destinato negli Stati Uniti;
4° altri particolari, analisi o informazioni che sembrassero necessari per la classificazione doganale. Semprecchè possibile si dovrebbe aggiungere alla domanda un campione dell'articolo.

Il testo originale delle nuove disposizioni, che portano la data del 27 ottobre 1950, può essere chiesto alla Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica. 301. 23. 12. 50.

Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr lebenswichtiger Rohstoffe

Die in Nr. 292 des SHAB. veröffentlichten Texte (Mitteilung, BRB Nr. 1 über die Ueberwachung der Einfuhr mit Anhang, BRB Nr. 1 über die Ueberwachung der Ausfuhr mit Anhang, BRB über die Beschränkung der Ausfuhr, BRB über die Erteilung von Ausfuhrbewilligungen und Gebührentarif Nr. 40 über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen mit Anhang, alle vom 11. Dezember 1950 datiert) sind in einem **Separatabzug** von 8 Seiten zusammengefasst worden. **Preis: 35 Rappen** (inkl. Spesen).

Vorauszahlungen erbeten auf **Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 82

Gutgehendes Fabrikationsunternehmen sieht sich veranlasst, zwecks Bewältigung der vermehrten Aufträge den Betrieb zu erweitern. Zu diesem Zwecke wird stiller
Teilhaber von Fr. 20 000
gesucht. Auskunft unter OFA 31147 Rh an Orell Füssli-Annoncen Baden.

Zu verkaufen
Loga-Calculator
(Rechenwalze)
wie neu. Preis günstig. — Offerten unter Chiffre W 4224 R an Publicitas Burgdorf.

Beliebt seit 1898
„Stern"-Korke
SCHEIDEGGER
Lauten / BE

Maison avec magasin
en plein centre commercial de Lausanne
Rue de Bourg
(actuellement Confiserie-Tea-Room) à vendre. — Offres sous chiffre P M 81183 L à Publicitas Lausanne.

Im Falle eines Falles klebt **UHU** *wirklich alles!-*
Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Ballmer & Co., Wabern/Bern

LAGERHAUS
Wer würde sich interessieren für eine Beteiligung an einer Lagerhausgesellschaft, welche den Bau einer Lagerhauses mit Geleiseanschluss in der Zentralschweiz plant?
Offerten erbeten unter S 45932 Lz an Publicitas Luzern.

Entzug der Vertretungsbefugnis

Arthur Vaneck, Maschinenmeister, Paul-Brandt-Strasse 47, St. Gallen W hat seiner Ehefrau

Klara Irma Vaneck-Hottiger

im Sinne von Art. 164 ZGB die Vertretungsbefugnis für den gemeinsamen Haushalt entzogen und kommt somit für Sebulden, welche die Frau eingeht, nicht mehr auf.

St. Gallen, den 21. Dezember 1950.

Waisenamt St. Gallen.

BREVETS D'INVENTION
JACQUES MICHELI
Ing. Dipl. E. P. F.
conseil en propriété industrielle
Genève, 32, rue du Rhône

In Portugal besteht ein Ehrenkodex für Produktion und Handel echter Portweine. Man duldet nichts Fremdes, schon gar nicht für die Weltmarke
SANDEMAN
Überall und führend
SANDEMAN
PORT & SHERRY
Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

Schilder-Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 28 Tel. 25 59 75
ZÜRICH 5

Hôtel
Montreux EDEN
100 L. - Bar Rôtisserie - E. Eberhard

Kork-Spezialitäten
Korkwarenfabrik
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN (061) 79 3 84

INSERATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLG!

Société du Grand Hôtel de Territet
Grand Hôtel et Hôtel des Alpes en liquidation

Remboursement d'actions

Messieurs les actionnaires sont informés qu'ensuite des décisions prises par l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950, ils pourront percevoir le remboursement de leurs actions, à partir du 26 décembre 1950, à raison de

Fr. 100.— par action de priorité,
et Fr. 1.— par action ordinaire.

Les versements seront faits sur présentation des titres à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et à ses agences.

La prescription de 10 ans pour ce remboursement court dès le 27 décembre 1950.

Les liquidateurs: Gustave Monnard;
Lucien Chessex.

Kantonalbank Schwyz

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 31. März 1951 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelinhabern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 21. Dezember 1950. Die Direktion.

Société anonyme Conrad Zschokke

Le dividende de l'exercice 1949/50 a été fixé à 8% payable dès le 20 décembre 1950, à raison de:

Fr. 8.— brut, à chacune des 12 000 actions au porteur de Fr. 100.— nominal, N°s 10 726 à 22 725;

Fr. 4.80 brut, à chacune des 24 000 actions nominatives de Fr. 100.— nominal, libérées de 60%, N°s 1 à 10725 et N°s 22 726 à 36 000

moins impôt de 30%

contre remise du coupon N° 7 aux guichets de MM. Pictet & Cie, 6, rue Diday, Genève.

Rhätische Aktien-Brauereien, Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 5. Januar 1951, 16 Uhr 30, im Hotel «Steinbock» in Chur

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1949/50.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Rechnungsergebnisses, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Revisoren liegen vom 20. Dezember 1950 an den Herren Aktionären im Büro der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien oder genügenden Ausweis über Aktienbesitz (Depotscheine oder Nummernverzeichnis) bis zum 4. Januar 1951 im Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr verabfolgt.

Chur, den 28. November 1950. Der Verwaltungsrat.

Kreditanstalt Grabs

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1951 kündbar werdenden Obligationen zur Rückzahlung auf die titelgemässe Frist von sechs Monaten.

Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Grabs, den 22. Dezember 1950.